

商品情報シート (Product Information Sheet)																																																																																																								
企業等名 有限公司小西本店	Konishi Honten Co., Ltd.	商品No. 1																																																																																																						
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">商品名 Product name</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">日本語 しまねっここののどぐろ味噌</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">英語(EN) Blackthroat Seabass Miso</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center; padding: 10px;">  </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">原材料、添加物 ※内容量の多いものから順に記載</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Ingredients, additives</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center; padding: 10px;">  </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Rice miso, sugar, fermented seasoning, synthetic sake, grilled blackthroat seaperch, granular soy protein, ginger juice, vegetable oil, fried garlic/seasoning (amino acids, etc.), acidulant, (contains soybeans and sesame)</td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">商品PR、特徴、受賞歴、輸出先国での売れ具合等</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Comments on product selling points, features, prizes, popularity in the countries exported to.</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・高級魚「のどぐろ」を気軽に楽しめる味噌 ・甘口で食べやすい味わい ・味噌の新しい使い方を提案する商品 ・社会貢献につながる商品（売上の一部を保護猫団体に寄付しています）</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)</td> </tr> </table> </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">原材料（最大3品目）の割合（重量ベース）</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Percentage of ingredients made in Shimane</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">原材料品目名 Ingredients</th> <th style="width: 25%;">使用割合 Percentage</th> <th style="width: 25%;">備考 (PRやこだわりなど) Remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 米みそ EN Rice Miso</td> <td>51.5 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>2 砂糖 EN Sugar</td> <td>15.1 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>3 酵酛調味料 EN fermented seasoning</td> <td>14.7 %</td> <td>EN</td> </tr> </tbody> </table> </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="3" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">保存方法（「その他」の場合は具体的に[]内にお書きください。）(複数選択可)(Storage condition)</td> </tr> <tr> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 高温多湿を避ける (Keep away heat and moisture)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 直射日光を避ける (Keep away direct sunlight)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 冷暗所 (Best stored in a cool and dark place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 乾燥した場所 (Best stored in a dry place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 設定温度帯 [ ] °C (Temperature)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> その他 [ ] (Others)         </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">出荷可能時期 Sales season</td> </tr> <tr> <td style="width: 50%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 通年可能 (All seasons)         </td> <td style="width: 50%;"> <input type="checkbox"/> 設定期有期 [ 月 ~ 月 ] (From MM to MM)         </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">輸出時の英字ラベル貼付（商品パッケージ及び外装カートン）の対応可否 Labeling in foreign language</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">可(We can label by ourselves)</td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">レシピ事例/食べ方および商談相手であるバイヤーへのメッセージ・要望等 Message to buyers (Proposal of recipes and others)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・料理をあまりしない方や、自宅で本格的な調理をしない方にも使いやすい商品です ・温かいご飯にのせて、ご飯のお供として ・少量で楽しめる、お酒のおつまみ・アテに ・パン・クラッカー・温野菜にのせるだけの、簡単なおかず味噌として</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables</td> </tr> </table> </td> </tr> </table> </td> </tr> </table></td></tr></table></td></tr></table>		商品名 Product name		日本語 しまねっここののどぐろ味噌		英語(EN) Blackthroat Seabass Miso				<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">原材料、添加物 ※内容量の多いものから順に記載</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Ingredients, additives</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center; padding: 10px;">  </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Rice miso, sugar, fermented seasoning, synthetic sake, grilled blackthroat seaperch, granular soy protein, ginger juice, vegetable oil, fried garlic/seasoning (amino acids, etc.), acidulant, (contains soybeans and sesame)</td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">商品PR、特徴、受賞歴、輸出先国での売れ具合等</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Comments on product selling points, features, prizes, popularity in the countries exported to.</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・高級魚「のどぐろ」を気軽に楽しめる味噌 ・甘口で食べやすい味わい ・味噌の新しい使い方を提案する商品 ・社会貢献につながる商品（売上の一部を保護猫団体に寄付しています）</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)</td> </tr> </table> </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">原材料（最大3品目）の割合（重量ベース）</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Percentage of ingredients made in Shimane</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">原材料品目名 Ingredients</th> <th style="width: 25%;">使用割合 Percentage</th> <th style="width: 25%;">備考 (PRやこだわりなど) Remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 米みそ EN Rice Miso</td> <td>51.5 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>2 砂糖 EN Sugar</td> <td>15.1 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>3 酵酛調味料 EN fermented seasoning</td> <td>14.7 %</td> <td>EN</td> </tr> </tbody> </table> </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="3" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">保存方法（「その他」の場合は具体的に[]内にお書きください。）(複数選択可)(Storage condition)</td> </tr> <tr> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 高温多湿を避ける (Keep away heat and moisture)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 直射日光を避ける (Keep away direct sunlight)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 冷暗所 (Best stored in a cool and dark place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 乾燥した場所 (Best stored in a dry place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 設定温度帯 [ ] °C (Temperature)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> その他 [ ] (Others)         </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">出荷可能時期 Sales season</td> </tr> <tr> <td style="width: 50%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 通年可能 (All seasons)         </td> <td style="width: 50%;"> <input type="checkbox"/> 設定期有期 [ 月 ~ 月 ] (From MM to MM)         </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">輸出時の英字ラベル貼付（商品パッケージ及び外装カートン）の対応可否 Labeling in foreign language</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">可(We can label by ourselves)</td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">レシピ事例/食べ方および商談相手であるバイヤーへのメッセージ・要望等 Message to buyers (Proposal of recipes and others)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・料理をあまりしない方や、自宅で本格的な調理をしない方にも使いやすい商品です ・温かいご飯にのせて、ご飯のお供として ・少量で楽しめる、お酒のおつまみ・アテに ・パン・クラッカー・温野菜にのせるだけの、簡単なおかず味噌として</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables</td> </tr> </table> </td> </tr> </table> </td> </tr> </table></td></tr></table>		原材料、添加物 ※内容量の多いものから順に記載		Ingredients, additives				<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Rice miso, sugar, fermented seasoning, synthetic sake, grilled blackthroat seaperch, granular soy protein, ginger juice, vegetable oil, fried garlic/seasoning (amino acids, etc.), acidulant, (contains soybeans and sesame)</td> </tr> </table>		英語(EN)		Rice miso, sugar, fermented seasoning, synthetic sake, grilled blackthroat seaperch, granular soy protein, ginger juice, vegetable oil, fried garlic/seasoning (amino acids, etc.), acidulant, (contains soybeans and sesame)		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">商品PR、特徴、受賞歴、輸出先国での売れ具合等</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Comments on product selling points, features, prizes, popularity in the countries exported to.</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・高級魚「のどぐろ」を気軽に楽しめる味噌 ・甘口で食べやすい味わい ・味噌の新しい使い方を提案する商品 ・社会貢献につながる商品（売上の一部を保護猫団体に寄付しています）</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)</td> </tr> </table> </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">原材料（最大3品目）の割合（重量ベース）</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Percentage of ingredients made in Shimane</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">原材料品目名 Ingredients</th> <th style="width: 25%;">使用割合 Percentage</th> <th style="width: 25%;">備考 (PRやこだわりなど) Remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 米みそ EN Rice Miso</td> <td>51.5 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>2 砂糖 EN Sugar</td> <td>15.1 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>3 酵酛調味料 EN fermented seasoning</td> <td>14.7 %</td> <td>EN</td> </tr> </tbody> </table> </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="3" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">保存方法（「その他」の場合は具体的に[]内にお書きください。）(複数選択可)(Storage condition)</td> </tr> <tr> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 高温多湿を避ける (Keep away heat and moisture)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 直射日光を避ける (Keep away direct sunlight)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 冷暗所 (Best stored in a cool and dark place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 乾燥した場所 (Best stored in a dry place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 設定温度帯 [ ] °C (Temperature)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> その他 [ ] (Others)         </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">出荷可能時期 Sales season</td> </tr> <tr> <td style="width: 50%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 通年可能 (All seasons)         </td> <td style="width: 50%;"> <input type="checkbox"/> 設定期有期 [ 月 ~ 月 ] (From MM to MM)         </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">輸出時の英字ラベル貼付（商品パッケージ及び外装カートン）の対応可否 Labeling in foreign language</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">可(We can label by ourselves)</td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">レシピ事例/食べ方および商談相手であるバイヤーへのメッセージ・要望等 Message to buyers (Proposal of recipes and others)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・料理をあまりしない方や、自宅で本格的な調理をしない方にも使いやすい商品です ・温かいご飯にのせて、ご飯のお供として ・少量で楽しめる、お酒のおつまみ・アテに ・パン・クラッカー・温野菜にのせるだけの、簡単なおかず味噌として</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables</td> </tr> </table> </td> </tr> </table> </td> </tr> </table>		商品PR、特徴、受賞歴、輸出先国での売れ具合等		Comments on product selling points, features, prizes, popularity in the countries exported to.		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・高級魚「のどぐろ」を気軽に楽しめる味噌 ・甘口で食べやすい味わい ・味噌の新しい使い方を提案する商品 ・社会貢献につながる商品（売上の一部を保護猫団体に寄付しています）</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)</td> </tr> </table> </td> </tr> </table>		日本語		・高級魚「のどぐろ」を気軽に楽しめる味噌 ・甘口で食べやすい味わい ・味噌の新しい使い方を提案する商品 ・社会貢献につながる商品（売上の一部を保護猫団体に寄付しています）		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)</td> </tr> </table>		英語(EN)		・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">原材料（最大3品目）の割合（重量ベース）</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Percentage of ingredients made in Shimane</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">原材料品目名 Ingredients</th> <th style="width: 25%;">使用割合 Percentage</th> <th style="width: 25%;">備考 (PRやこだわりなど) Remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 米みそ EN Rice Miso</td> <td>51.5 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>2 砂糖 EN Sugar</td> <td>15.1 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>3 酵酛調味料 EN fermented seasoning</td> <td>14.7 %</td> <td>EN</td> </tr> </tbody> </table> </td> </tr> </table>		原材料（最大3品目）の割合（重量ベース）		Percentage of ingredients made in Shimane		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">原材料品目名 Ingredients</th> <th style="width: 25%;">使用割合 Percentage</th> <th style="width: 25%;">備考 (PRやこだわりなど) Remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 米みそ EN Rice Miso</td> <td>51.5 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>2 砂糖 EN Sugar</td> <td>15.1 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>3 酵酛調味料 EN fermented seasoning</td> <td>14.7 %</td> <td>EN</td> </tr> </tbody> </table>		原材料品目名 Ingredients	使用割合 Percentage	備考 (PRやこだわりなど) Remarks	1 米みそ EN Rice Miso	51.5 %	EN	2 砂糖 EN Sugar	15.1 %	EN	3 酵酛調味料 EN fermented seasoning	14.7 %	EN	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="3" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">保存方法（「その他」の場合は具体的に[]内にお書きください。）(複数選択可)(Storage condition)</td> </tr> <tr> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 高温多湿を避ける (Keep away heat and moisture)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 直射日光を避ける (Keep away direct sunlight)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 冷暗所 (Best stored in a cool and dark place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 乾燥した場所 (Best stored in a dry place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 設定温度帯 [ ] °C (Temperature)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> その他 [ ] (Others)         </td> </tr> </table>		保存方法（「その他」の場合は具体的に[]内にお書きください。）(複数選択可)(Storage condition)			<input checked="" type="checkbox"/> 高温多湿を避ける (Keep away heat and moisture)	<input checked="" type="checkbox"/> 直射日光を避ける (Keep away direct sunlight)	<input checked="" type="checkbox"/> 冷暗所 (Best stored in a cool and dark place)	<input type="checkbox"/> 乾燥した場所 (Best stored in a dry place)			<input type="checkbox"/> 設定温度帯 [ ] °C (Temperature)			<input type="checkbox"/> その他 [ ] (Others)			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">出荷可能時期 Sales season</td> </tr> <tr> <td style="width: 50%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 通年可能 (All seasons)         </td> <td style="width: 50%;"> <input type="checkbox"/> 設定期有期 [ 月 ~ 月 ] (From MM to MM)         </td> </tr> </table>		出荷可能時期 Sales season		<input checked="" type="checkbox"/> 通年可能 (All seasons)	<input type="checkbox"/> 設定期有期 [ 月 ~ 月 ] (From MM to MM)	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">輸出時の英字ラベル貼付（商品パッケージ及び外装カートン）の対応可否 Labeling in foreign language</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">可(We can label by ourselves)</td> </tr> </table>		輸出時の英字ラベル貼付（商品パッケージ及び外装カートン）の対応可否 Labeling in foreign language		可(We can label by ourselves)		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">レシピ事例/食べ方および商談相手であるバイヤーへのメッセージ・要望等 Message to buyers (Proposal of recipes and others)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・料理をあまりしない方や、自宅で本格的な調理をしない方にも使いやすい商品です ・温かいご飯にのせて、ご飯のお供として ・少量で楽しめる、お酒のおつまみ・アテに ・パン・クラッカー・温野菜にのせるだけの、簡単なおかず味噌として</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables</td> </tr> </table> </td> </tr> </table>		レシピ事例/食べ方および商談相手であるバイヤーへのメッセージ・要望等 Message to buyers (Proposal of recipes and others)		日本語		・料理をあまりしない方や、自宅で本格的な調理をしない方にも使いやすい商品です ・温かいご飯にのせて、ご飯のお供として ・少量で楽しめる、お酒のおつまみ・アテに ・パン・クラッカー・温野菜にのせるだけの、簡単なおかず味噌として		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables</td> </tr> </table>		英語(EN)		・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables	
商品名 Product name																																																																																																								
日本語 しまねっここののどぐろ味噌																																																																																																								
英語(EN) Blackthroat Seabass Miso																																																																																																								
																																																																																																								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">原材料、添加物 ※内容量の多いものから順に記載</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Ingredients, additives</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center; padding: 10px;">  </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Rice miso, sugar, fermented seasoning, synthetic sake, grilled blackthroat seaperch, granular soy protein, ginger juice, vegetable oil, fried garlic/seasoning (amino acids, etc.), acidulant, (contains soybeans and sesame)</td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">商品PR、特徴、受賞歴、輸出先国での売れ具合等</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Comments on product selling points, features, prizes, popularity in the countries exported to.</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・高級魚「のどぐろ」を気軽に楽しめる味噌 ・甘口で食べやすい味わい ・味噌の新しい使い方を提案する商品 ・社会貢献につながる商品（売上の一部を保護猫団体に寄付しています）</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)</td> </tr> </table> </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">原材料（最大3品目）の割合（重量ベース）</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Percentage of ingredients made in Shimane</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">原材料品目名 Ingredients</th> <th style="width: 25%;">使用割合 Percentage</th> <th style="width: 25%;">備考 (PRやこだわりなど) Remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 米みそ EN Rice Miso</td> <td>51.5 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>2 砂糖 EN Sugar</td> <td>15.1 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>3 酵酛調味料 EN fermented seasoning</td> <td>14.7 %</td> <td>EN</td> </tr> </tbody> </table> </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="3" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">保存方法（「その他」の場合は具体的に[]内にお書きください。）(複数選択可)(Storage condition)</td> </tr> <tr> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 高温多湿を避ける (Keep away heat and moisture)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 直射日光を避ける (Keep away direct sunlight)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 冷暗所 (Best stored in a cool and dark place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 乾燥した場所 (Best stored in a dry place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 設定温度帯 [ ] °C (Temperature)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> その他 [ ] (Others)         </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">出荷可能時期 Sales season</td> </tr> <tr> <td style="width: 50%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 通年可能 (All seasons)         </td> <td style="width: 50%;"> <input type="checkbox"/> 設定期有期 [ 月 ~ 月 ] (From MM to MM)         </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">輸出時の英字ラベル貼付（商品パッケージ及び外装カートン）の対応可否 Labeling in foreign language</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">可(We can label by ourselves)</td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">レシピ事例/食べ方および商談相手であるバイヤーへのメッセージ・要望等 Message to buyers (Proposal of recipes and others)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・料理をあまりしない方や、自宅で本格的な調理をしない方にも使いやすい商品です ・温かいご飯にのせて、ご飯のお供として ・少量で楽しめる、お酒のおつまみ・アテに ・パン・クラッカー・温野菜にのせるだけの、簡単なおかず味噌として</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables</td> </tr> </table> </td> </tr> </table> </td> </tr> </table></td></tr></table>		原材料、添加物 ※内容量の多いものから順に記載		Ingredients, additives				<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Rice miso, sugar, fermented seasoning, synthetic sake, grilled blackthroat seaperch, granular soy protein, ginger juice, vegetable oil, fried garlic/seasoning (amino acids, etc.), acidulant, (contains soybeans and sesame)</td> </tr> </table>		英語(EN)		Rice miso, sugar, fermented seasoning, synthetic sake, grilled blackthroat seaperch, granular soy protein, ginger juice, vegetable oil, fried garlic/seasoning (amino acids, etc.), acidulant, (contains soybeans and sesame)		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">商品PR、特徴、受賞歴、輸出先国での売れ具合等</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Comments on product selling points, features, prizes, popularity in the countries exported to.</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・高級魚「のどぐろ」を気軽に楽しめる味噌 ・甘口で食べやすい味わい ・味噌の新しい使い方を提案する商品 ・社会貢献につながる商品（売上の一部を保護猫団体に寄付しています）</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)</td> </tr> </table> </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">原材料（最大3品目）の割合（重量ベース）</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Percentage of ingredients made in Shimane</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">原材料品目名 Ingredients</th> <th style="width: 25%;">使用割合 Percentage</th> <th style="width: 25%;">備考 (PRやこだわりなど) Remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 米みそ EN Rice Miso</td> <td>51.5 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>2 砂糖 EN Sugar</td> <td>15.1 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>3 酵酛調味料 EN fermented seasoning</td> <td>14.7 %</td> <td>EN</td> </tr> </tbody> </table> </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="3" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">保存方法（「その他」の場合は具体的に[]内にお書きください。）(複数選択可)(Storage condition)</td> </tr> <tr> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 高温多湿を避ける (Keep away heat and moisture)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 直射日光を避ける (Keep away direct sunlight)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 冷暗所 (Best stored in a cool and dark place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 乾燥した場所 (Best stored in a dry place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 設定温度帯 [ ] °C (Temperature)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> その他 [ ] (Others)         </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">出荷可能時期 Sales season</td> </tr> <tr> <td style="width: 50%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 通年可能 (All seasons)         </td> <td style="width: 50%;"> <input type="checkbox"/> 設定期有期 [ 月 ~ 月 ] (From MM to MM)         </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">輸出時の英字ラベル貼付（商品パッケージ及び外装カートン）の対応可否 Labeling in foreign language</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">可(We can label by ourselves)</td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">レシピ事例/食べ方および商談相手であるバイヤーへのメッセージ・要望等 Message to buyers (Proposal of recipes and others)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・料理をあまりしない方や、自宅で本格的な調理をしない方にも使いやすい商品です ・温かいご飯にのせて、ご飯のお供として ・少量で楽しめる、お酒のおつまみ・アテに ・パン・クラッカー・温野菜にのせるだけの、簡単なおかず味噌として</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables</td> </tr> </table> </td> </tr> </table> </td> </tr> </table>		商品PR、特徴、受賞歴、輸出先国での売れ具合等		Comments on product selling points, features, prizes, popularity in the countries exported to.		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・高級魚「のどぐろ」を気軽に楽しめる味噌 ・甘口で食べやすい味わい ・味噌の新しい使い方を提案する商品 ・社会貢献につながる商品（売上の一部を保護猫団体に寄付しています）</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)</td> </tr> </table> </td> </tr> </table>		日本語		・高級魚「のどぐろ」を気軽に楽しめる味噌 ・甘口で食べやすい味わい ・味噌の新しい使い方を提案する商品 ・社会貢献につながる商品（売上の一部を保護猫団体に寄付しています）		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)</td> </tr> </table>		英語(EN)		・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">原材料（最大3品目）の割合（重量ベース）</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Percentage of ingredients made in Shimane</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">原材料品目名 Ingredients</th> <th style="width: 25%;">使用割合 Percentage</th> <th style="width: 25%;">備考 (PRやこだわりなど) Remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 米みそ EN Rice Miso</td> <td>51.5 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>2 砂糖 EN Sugar</td> <td>15.1 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>3 酵酛調味料 EN fermented seasoning</td> <td>14.7 %</td> <td>EN</td> </tr> </tbody> </table> </td> </tr> </table>		原材料（最大3品目）の割合（重量ベース）		Percentage of ingredients made in Shimane		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">原材料品目名 Ingredients</th> <th style="width: 25%;">使用割合 Percentage</th> <th style="width: 25%;">備考 (PRやこだわりなど) Remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 米みそ EN Rice Miso</td> <td>51.5 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>2 砂糖 EN Sugar</td> <td>15.1 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>3 酵酛調味料 EN fermented seasoning</td> <td>14.7 %</td> <td>EN</td> </tr> </tbody> </table>		原材料品目名 Ingredients	使用割合 Percentage	備考 (PRやこだわりなど) Remarks	1 米みそ EN Rice Miso	51.5 %	EN	2 砂糖 EN Sugar	15.1 %	EN	3 酵酛調味料 EN fermented seasoning	14.7 %	EN	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="3" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">保存方法（「その他」の場合は具体的に[]内にお書きください。）(複数選択可)(Storage condition)</td> </tr> <tr> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 高温多湿を避ける (Keep away heat and moisture)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 直射日光を避ける (Keep away direct sunlight)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 冷暗所 (Best stored in a cool and dark place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 乾燥した場所 (Best stored in a dry place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 設定温度帯 [ ] °C (Temperature)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> その他 [ ] (Others)         </td> </tr> </table>		保存方法（「その他」の場合は具体的に[]内にお書きください。）(複数選択可)(Storage condition)			<input checked="" type="checkbox"/> 高温多湿を避ける (Keep away heat and moisture)	<input checked="" type="checkbox"/> 直射日光を避ける (Keep away direct sunlight)	<input checked="" type="checkbox"/> 冷暗所 (Best stored in a cool and dark place)	<input type="checkbox"/> 乾燥した場所 (Best stored in a dry place)			<input type="checkbox"/> 設定温度帯 [ ] °C (Temperature)			<input type="checkbox"/> その他 [ ] (Others)			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">出荷可能時期 Sales season</td> </tr> <tr> <td style="width: 50%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 通年可能 (All seasons)         </td> <td style="width: 50%;"> <input type="checkbox"/> 設定期有期 [ 月 ~ 月 ] (From MM to MM)         </td> </tr> </table>		出荷可能時期 Sales season		<input checked="" type="checkbox"/> 通年可能 (All seasons)	<input type="checkbox"/> 設定期有期 [ 月 ~ 月 ] (From MM to MM)	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">輸出時の英字ラベル貼付（商品パッケージ及び外装カートン）の対応可否 Labeling in foreign language</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">可(We can label by ourselves)</td> </tr> </table>		輸出時の英字ラベル貼付（商品パッケージ及び外装カートン）の対応可否 Labeling in foreign language		可(We can label by ourselves)		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">レシピ事例/食べ方および商談相手であるバイヤーへのメッセージ・要望等 Message to buyers (Proposal of recipes and others)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・料理をあまりしない方や、自宅で本格的な調理をしない方にも使いやすい商品です ・温かいご飯にのせて、ご飯のお供として ・少量で楽しめる、お酒のおつまみ・アテに ・パン・クラッカー・温野菜にのせるだけの、簡単なおかず味噌として</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables</td> </tr> </table> </td> </tr> </table>		レシピ事例/食べ方および商談相手であるバイヤーへのメッセージ・要望等 Message to buyers (Proposal of recipes and others)		日本語		・料理をあまりしない方や、自宅で本格的な調理をしない方にも使いやすい商品です ・温かいご飯にのせて、ご飯のお供として ・少量で楽しめる、お酒のおつまみ・アテに ・パン・クラッカー・温野菜にのせるだけの、簡単なおかず味噌として		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables</td> </tr> </table>		英語(EN)		・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables											
原材料、添加物 ※内容量の多いものから順に記載																																																																																																								
Ingredients, additives																																																																																																								
																																																																																																								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Rice miso, sugar, fermented seasoning, synthetic sake, grilled blackthroat seaperch, granular soy protein, ginger juice, vegetable oil, fried garlic/seasoning (amino acids, etc.), acidulant, (contains soybeans and sesame)</td> </tr> </table>		英語(EN)		Rice miso, sugar, fermented seasoning, synthetic sake, grilled blackthroat seaperch, granular soy protein, ginger juice, vegetable oil, fried garlic/seasoning (amino acids, etc.), acidulant, (contains soybeans and sesame)																																																																																																				
英語(EN)																																																																																																								
Rice miso, sugar, fermented seasoning, synthetic sake, grilled blackthroat seaperch, granular soy protein, ginger juice, vegetable oil, fried garlic/seasoning (amino acids, etc.), acidulant, (contains soybeans and sesame)																																																																																																								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">商品PR、特徴、受賞歴、輸出先国での売れ具合等</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Comments on product selling points, features, prizes, popularity in the countries exported to.</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・高級魚「のどぐろ」を気軽に楽しめる味噌 ・甘口で食べやすい味わい ・味噌の新しい使い方を提案する商品 ・社会貢献につながる商品（売上の一部を保護猫団体に寄付しています）</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)</td> </tr> </table> </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">原材料（最大3品目）の割合（重量ベース）</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Percentage of ingredients made in Shimane</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">原材料品目名 Ingredients</th> <th style="width: 25%;">使用割合 Percentage</th> <th style="width: 25%;">備考 (PRやこだわりなど) Remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 米みそ EN Rice Miso</td> <td>51.5 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>2 砂糖 EN Sugar</td> <td>15.1 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>3 酵酛調味料 EN fermented seasoning</td> <td>14.7 %</td> <td>EN</td> </tr> </tbody> </table> </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="3" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">保存方法（「その他」の場合は具体的に[]内にお書きください。）(複数選択可)(Storage condition)</td> </tr> <tr> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 高温多湿を避ける (Keep away heat and moisture)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 直射日光を避ける (Keep away direct sunlight)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 冷暗所 (Best stored in a cool and dark place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 乾燥した場所 (Best stored in a dry place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 設定温度帯 [ ] °C (Temperature)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> その他 [ ] (Others)         </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">出荷可能時期 Sales season</td> </tr> <tr> <td style="width: 50%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 通年可能 (All seasons)         </td> <td style="width: 50%;"> <input type="checkbox"/> 設定期有期 [ 月 ~ 月 ] (From MM to MM)         </td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">輸出時の英字ラベル貼付（商品パッケージ及び外装カートン）の対応可否 Labeling in foreign language</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">可(We can label by ourselves)</td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">レシピ事例/食べ方および商談相手であるバイヤーへのメッセージ・要望等 Message to buyers (Proposal of recipes and others)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・料理をあまりしない方や、自宅で本格的な調理をしない方にも使いやすい商品です ・温かいご飯にのせて、ご飯のお供として ・少量で楽しめる、お酒のおつまみ・アテに ・パン・クラッカー・温野菜にのせるだけの、簡単なおかず味噌として</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables</td> </tr> </table> </td> </tr> </table> </td> </tr> </table>		商品PR、特徴、受賞歴、輸出先国での売れ具合等		Comments on product selling points, features, prizes, popularity in the countries exported to.		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・高級魚「のどぐろ」を気軽に楽しめる味噌 ・甘口で食べやすい味わい ・味噌の新しい使い方を提案する商品 ・社会貢献につながる商品（売上の一部を保護猫団体に寄付しています）</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)</td> </tr> </table> </td> </tr> </table>		日本語		・高級魚「のどぐろ」を気軽に楽しめる味噌 ・甘口で食べやすい味わい ・味噌の新しい使い方を提案する商品 ・社会貢献につながる商品（売上の一部を保護猫団体に寄付しています）		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)</td> </tr> </table>		英語(EN)		・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">原材料（最大3品目）の割合（重量ベース）</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Percentage of ingredients made in Shimane</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">原材料品目名 Ingredients</th> <th style="width: 25%;">使用割合 Percentage</th> <th style="width: 25%;">備考 (PRやこだわりなど) Remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 米みそ EN Rice Miso</td> <td>51.5 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>2 砂糖 EN Sugar</td> <td>15.1 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>3 酵酛調味料 EN fermented seasoning</td> <td>14.7 %</td> <td>EN</td> </tr> </tbody> </table> </td> </tr> </table>		原材料（最大3品目）の割合（重量ベース）		Percentage of ingredients made in Shimane		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">原材料品目名 Ingredients</th> <th style="width: 25%;">使用割合 Percentage</th> <th style="width: 25%;">備考 (PRやこだわりなど) Remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 米みそ EN Rice Miso</td> <td>51.5 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>2 砂糖 EN Sugar</td> <td>15.1 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>3 酵酛調味料 EN fermented seasoning</td> <td>14.7 %</td> <td>EN</td> </tr> </tbody> </table>		原材料品目名 Ingredients	使用割合 Percentage	備考 (PRやこだわりなど) Remarks	1 米みそ EN Rice Miso	51.5 %	EN	2 砂糖 EN Sugar	15.1 %	EN	3 酵酛調味料 EN fermented seasoning	14.7 %	EN	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="3" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">保存方法（「その他」の場合は具体的に[]内にお書きください。）(複数選択可)(Storage condition)</td> </tr> <tr> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 高温多湿を避ける (Keep away heat and moisture)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 直射日光を避ける (Keep away direct sunlight)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 冷暗所 (Best stored in a cool and dark place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 乾燥した場所 (Best stored in a dry place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 設定温度帯 [ ] °C (Temperature)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> その他 [ ] (Others)         </td> </tr> </table>		保存方法（「その他」の場合は具体的に[]内にお書きください。）(複数選択可)(Storage condition)			<input checked="" type="checkbox"/> 高温多湿を避ける (Keep away heat and moisture)	<input checked="" type="checkbox"/> 直射日光を避ける (Keep away direct sunlight)	<input checked="" type="checkbox"/> 冷暗所 (Best stored in a cool and dark place)	<input type="checkbox"/> 乾燥した場所 (Best stored in a dry place)			<input type="checkbox"/> 設定温度帯 [ ] °C (Temperature)			<input type="checkbox"/> その他 [ ] (Others)			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">出荷可能時期 Sales season</td> </tr> <tr> <td style="width: 50%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 通年可能 (All seasons)         </td> <td style="width: 50%;"> <input type="checkbox"/> 設定期有期 [ 月 ~ 月 ] (From MM to MM)         </td> </tr> </table>		出荷可能時期 Sales season		<input checked="" type="checkbox"/> 通年可能 (All seasons)	<input type="checkbox"/> 設定期有期 [ 月 ~ 月 ] (From MM to MM)	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">輸出時の英字ラベル貼付（商品パッケージ及び外装カートン）の対応可否 Labeling in foreign language</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">可(We can label by ourselves)</td> </tr> </table>		輸出時の英字ラベル貼付（商品パッケージ及び外装カートン）の対応可否 Labeling in foreign language		可(We can label by ourselves)		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">レシピ事例/食べ方および商談相手であるバイヤーへのメッセージ・要望等 Message to buyers (Proposal of recipes and others)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・料理をあまりしない方や、自宅で本格的な調理をしない方にも使いやすい商品です ・温かいご飯にのせて、ご飯のお供として ・少量で楽しめる、お酒のおつまみ・アテに ・パン・クラッカー・温野菜にのせるだけの、簡単なおかず味噌として</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables</td> </tr> </table> </td> </tr> </table>		レシピ事例/食べ方および商談相手であるバイヤーへのメッセージ・要望等 Message to buyers (Proposal of recipes and others)		日本語		・料理をあまりしない方や、自宅で本格的な調理をしない方にも使いやすい商品です ・温かいご飯にのせて、ご飯のお供として ・少量で楽しめる、お酒のおつまみ・アテに ・パン・クラッカー・温野菜にのせるだけの、簡単なおかず味噌として		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables</td> </tr> </table>		英語(EN)		・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables																									
商品PR、特徴、受賞歴、輸出先国での売れ具合等																																																																																																								
Comments on product selling points, features, prizes, popularity in the countries exported to.																																																																																																								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・高級魚「のどぐろ」を気軽に楽しめる味噌 ・甘口で食べやすい味わい ・味噌の新しい使い方を提案する商品 ・社会貢献につながる商品（売上の一部を保護猫団体に寄付しています）</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)</td> </tr> </table> </td> </tr> </table>		日本語		・高級魚「のどぐろ」を気軽に楽しめる味噌 ・甘口で食べやすい味わい ・味噌の新しい使い方を提案する商品 ・社会貢献につながる商品（売上の一部を保護猫団体に寄付しています）		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)</td> </tr> </table>		英語(EN)		・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)																																																																																														
日本語																																																																																																								
・高級魚「のどぐろ」を気軽に楽しめる味噌 ・甘口で食べやすい味わい ・味噌の新しい使い方を提案する商品 ・社会貢献につながる商品（売上の一部を保護猫団体に寄付しています）																																																																																																								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)</td> </tr> </table>		英語(EN)		・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)																																																																																																				
英語(EN)																																																																																																								
・Miso that lets you easily enjoy the premium fish "nodoguro" ・Sweet and easy-to-eat flavor ・A product proposing new ways to use miso ・A product contributing to society (a portion of sales is donated to cat rescue organizations)																																																																																																								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">原材料（最大3品目）の割合（重量ベース）</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">Percentage of ingredients made in Shimane</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">原材料品目名 Ingredients</th> <th style="width: 25%;">使用割合 Percentage</th> <th style="width: 25%;">備考 (PRやこだわりなど) Remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 米みそ EN Rice Miso</td> <td>51.5 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>2 砂糖 EN Sugar</td> <td>15.1 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>3 酵酛調味料 EN fermented seasoning</td> <td>14.7 %</td> <td>EN</td> </tr> </tbody> </table> </td> </tr> </table>		原材料（最大3品目）の割合（重量ベース）		Percentage of ingredients made in Shimane		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">原材料品目名 Ingredients</th> <th style="width: 25%;">使用割合 Percentage</th> <th style="width: 25%;">備考 (PRやこだわりなど) Remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 米みそ EN Rice Miso</td> <td>51.5 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>2 砂糖 EN Sugar</td> <td>15.1 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>3 酵酛調味料 EN fermented seasoning</td> <td>14.7 %</td> <td>EN</td> </tr> </tbody> </table>		原材料品目名 Ingredients	使用割合 Percentage	備考 (PRやこだわりなど) Remarks	1 米みそ EN Rice Miso	51.5 %	EN	2 砂糖 EN Sugar	15.1 %	EN	3 酵酛調味料 EN fermented seasoning	14.7 %	EN																																																																																					
原材料（最大3品目）の割合（重量ベース）																																																																																																								
Percentage of ingredients made in Shimane																																																																																																								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">原材料品目名 Ingredients</th> <th style="width: 25%;">使用割合 Percentage</th> <th style="width: 25%;">備考 (PRやこだわりなど) Remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 米みそ EN Rice Miso</td> <td>51.5 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>2 砂糖 EN Sugar</td> <td>15.1 %</td> <td>EN</td> </tr> <tr> <td>3 酵酛調味料 EN fermented seasoning</td> <td>14.7 %</td> <td>EN</td> </tr> </tbody> </table>		原材料品目名 Ingredients	使用割合 Percentage	備考 (PRやこだわりなど) Remarks	1 米みそ EN Rice Miso	51.5 %	EN	2 砂糖 EN Sugar	15.1 %	EN	3 酵酛調味料 EN fermented seasoning	14.7 %	EN																																																																																											
原材料品目名 Ingredients	使用割合 Percentage	備考 (PRやこだわりなど) Remarks																																																																																																						
1 米みそ EN Rice Miso	51.5 %	EN																																																																																																						
2 砂糖 EN Sugar	15.1 %	EN																																																																																																						
3 酵酛調味料 EN fermented seasoning	14.7 %	EN																																																																																																						
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="3" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">保存方法（「その他」の場合は具体的に[]内にお書きください。）(複数選択可)(Storage condition)</td> </tr> <tr> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 高温多湿を避ける (Keep away heat and moisture)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 直射日光を避ける (Keep away direct sunlight)         </td> <td style="width: 33%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 冷暗所 (Best stored in a cool and dark place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 乾燥した場所 (Best stored in a dry place)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> 設定温度帯 [ ] °C (Temperature)         </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/> その他 [ ] (Others)         </td> </tr> </table>		保存方法（「その他」の場合は具体的に[]内にお書きください。）(複数選択可)(Storage condition)			<input checked="" type="checkbox"/> 高温多湿を避ける (Keep away heat and moisture)	<input checked="" type="checkbox"/> 直射日光を避ける (Keep away direct sunlight)	<input checked="" type="checkbox"/> 冷暗所 (Best stored in a cool and dark place)	<input type="checkbox"/> 乾燥した場所 (Best stored in a dry place)			<input type="checkbox"/> 設定温度帯 [ ] °C (Temperature)			<input type="checkbox"/> その他 [ ] (Others)																																																																																										
保存方法（「その他」の場合は具体的に[]内にお書きください。）(複数選択可)(Storage condition)																																																																																																								
<input checked="" type="checkbox"/> 高温多湿を避ける (Keep away heat and moisture)	<input checked="" type="checkbox"/> 直射日光を避ける (Keep away direct sunlight)	<input checked="" type="checkbox"/> 冷暗所 (Best stored in a cool and dark place)																																																																																																						
<input type="checkbox"/> 乾燥した場所 (Best stored in a dry place)																																																																																																								
<input type="checkbox"/> 設定温度帯 [ ] °C (Temperature)																																																																																																								
<input type="checkbox"/> その他 [ ] (Others)																																																																																																								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">出荷可能時期 Sales season</td> </tr> <tr> <td style="width: 50%;"> <input checked="" type="checkbox"/> 通年可能 (All seasons)         </td> <td style="width: 50%;"> <input type="checkbox"/> 設定期有期 [ 月 ~ 月 ] (From MM to MM)         </td> </tr> </table>		出荷可能時期 Sales season		<input checked="" type="checkbox"/> 通年可能 (All seasons)	<input type="checkbox"/> 設定期有期 [ 月 ~ 月 ] (From MM to MM)																																																																																																			
出荷可能時期 Sales season																																																																																																								
<input checked="" type="checkbox"/> 通年可能 (All seasons)	<input type="checkbox"/> 設定期有期 [ 月 ~ 月 ] (From MM to MM)																																																																																																							
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">輸出時の英字ラベル貼付（商品パッケージ及び外装カートン）の対応可否 Labeling in foreign language</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">可(We can label by ourselves)</td> </tr> </table>		輸出時の英字ラベル貼付（商品パッケージ及び外装カートン）の対応可否 Labeling in foreign language		可(We can label by ourselves)																																																																																																				
輸出時の英字ラベル貼付（商品パッケージ及び外装カートン）の対応可否 Labeling in foreign language																																																																																																								
可(We can label by ourselves)																																																																																																								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">レシピ事例/食べ方および商談相手であるバイヤーへのメッセージ・要望等 Message to buyers (Proposal of recipes and others)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">日本語</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・料理をあまりしない方や、自宅で本格的な調理をしない方にも使いやすい商品です ・温かいご飯にのせて、ご飯のお供として ・少量で楽しめる、お酒のおつまみ・アテに ・パン・クラッカー・温野菜にのせるだけの、簡単なおかず味噌として</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables</td> </tr> </table> </td> </tr> </table>		レシピ事例/食べ方および商談相手であるバイヤーへのメッセージ・要望等 Message to buyers (Proposal of recipes and others)		日本語		・料理をあまりしない方や、自宅で本格的な調理をしない方にも使いやすい商品です ・温かいご飯にのせて、ご飯のお供として ・少量で楽しめる、お酒のおつまみ・アテに ・パン・クラッカー・温野菜にのせるだけの、簡単なおかず味噌として		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables</td> </tr> </table>		英語(EN)		・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables																																																																																												
レシピ事例/食べ方および商談相手であるバイヤーへのメッセージ・要望等 Message to buyers (Proposal of recipes and others)																																																																																																								
日本語																																																																																																								
・料理をあまりしない方や、自宅で本格的な調理をしない方にも使いやすい商品です ・温かいご飯にのせて、ご飯のお供として ・少量で楽しめる、お酒のおつまみ・アテに ・パン・クラッカー・温野菜にのせるだけの、簡単なおかず味噌として																																																																																																								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #d9e1f2; text-align: left; padding: 5px;">英語(EN)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left; padding: 5px;">・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables</td> </tr> </table>		英語(EN)		・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables																																																																																																				
英語(EN)																																																																																																								
・Ideal for those who don't cook often or rarely prepare elaborate meals at home ・Serve over warm rice as a side dish ・Enjoy in small portions as a snack or appetizer with drinks ・Use as a simple side dish miso paste—just spread on bread, crackers, or warm vegetables																																																																																																								